



Distr.
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2008/7
22 October 2008

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
الدورة السادسة

أكرا، ٢١-٢٧ آب/ أغسطس ٢٠٠٨،
وبوزنان، ١-١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال
المسائل التنظيمية
تنظيم عمل الدورة

مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة السادسة المستأنفة

مذكرة أعدها الرئيس

أولاً - مقدمة

- ١ - ستعقد الدورة السادسة المستأنفة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل) في بوزنان ببولندا في الفترة من يوم الاثنين ١ كانون الأول/ديسمبر إلى يوم الأربعاء ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨. ولكي يتبادل رئيس الفريق الآراء مع الأطراف ويساعدها على الإعداد للدورة، أعد مذكرة السيناريوهات هذه التي تكمل المعلومات الواردة في جدول الأعمال وفي الشروح^(١).
- ٢ - وقد اتفق الفريق العامل على أن يعتمد في عام ٢٠٠٨ استنتاجات بشأن العناصر التالية، بوصف ذلك جزءاً من برنامج عمله الذي وصف في دورتيه الثانية^(٢) والرابعة المستأنفة^(٣)، والعناصر هي:

(١) FCCC/KP/AWG/2008/6

(٢) FCCC/KP/AWG/2006/4

(٣) FCCC/KP/AWG/2007/5

(أ) تحليل إمكانات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول؛

(ب) الوسائل التي قد تكون متاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول لتحقيق أهداف خفض الانبعاثات (والمشار إليها لاحقاً بـ "وسائل تحقيق أهداف خفض الانبعاثات") والمسائل المنهجية ذات الصلة؛

(ج) النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار الجانبية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول (والمشار إليها لاحقاً بـ "الآثار الجانبية").

٣- وكان الفريق العامل قد أقر عدداً من الاستنتاجات بشأن المسائل المشار إليها في الفقرة ٢ (ب) أعلاه. فقد اتفق، مثلاً، في الجزء الأول من دورته الخامسة، على أن تظل الآليات المرنة وأنشطة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة متاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول كوسيلة لبلوغ أهدافها فيما يتعلق بخفض الانبعاثات. وعلى الرغم من أن الفريق العامل لم يخلص إلى نتائج نهائية بشأن ما أشار إليه الرئيس بـ "القواعد والأدوات" لفترة ما بعد عام ٢٠١٢، فقد جمع الفريق، في الجزء الأول من الدورة السادسة، قائمة طويلة من المقترحات التي قدمتها الأطراف، كما أحرز تقدماً بشأن تحديد هذه المقترحات وتوضيح كيفية تنفيذها.

ثانياً - استعراض عام والمسائل التنظيمية

ألف - دورة استراتيجية

٤- بحلول نهاية ٢٠٠٨، سيكون الفريق العامل قد أكمل ثلاث سنوات من العمل. وقد أحرز الفريق تقدماً ملحوظاً في تحديد العوامل والمؤشرات التي تحدد إمكانات التخفيف، وفي مناقشة السيناريوهات الممكنة لنطاقات أهداف خفض الانبعاثات، وفي تحديد تحسينات لوسائل تحقيق أهداف خفض الانبعاثات، وفي تحديد المسائل المنهجية التي ينبغي تسويتها. كما نظر الفريق بصورة مبدئية في الآثار الجانبية.

٥- ويرى الرئيس في دورة بوزنان نهاية المرحلة التي أتاحت فيها للأطراف فرصة تبادل مقترحاتها وشواغلها بشأن العناصر المختلفة لبرنامج عمل الفريق العامل. وستكون السنة القادمة آخر سنة لعمل الفريق. وينبغي أن يركز الفريق العامل جهوده في ٢٠٠٩ على التوصل إلى اتفاق بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، وذلك استناداً إلى سنوات العمل الثلاث الماضية. وعليه، ينبغي التعامل مع الدورة المعقودة في بوزنان بشكل استراتيجي - إذ ينبغي أن تمهد الطريق للاتفاق المنشود. ومن أجل ذلك، من الأهمية بمكان أن يقيّم الفريق العامل التقدم المحرز، وأن ينظر في الكيفية التي يمكن بها استعمال الاستنتاجات المعتمدة في الدورات السابقة من أجل التوصل إلى اتفاق بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

٦- ويرى الرئيس ضرورة تركيز عمل الفريق بخص عدد أفرقة الاتصال في هذه الدورة. ومبتغاه الرئيسي من بوزنان هو أن يجري الفريق العامل نقاشاً استراتيجياً بشأن جميع عناصر برنامج العمل. وسيوفر هذا النقاش للفريق

المادة الخام للاتفاق على مشروع استنتاجات يمكن أن تُوجَّهه لإكمال عمله بحلول نهاية عام ٢٠٠٩. وفي هذا السياق، اقترح الرئيس أن تفكر الأطراف في المسائل التالية:

(أ) ما هي صلة العناصر المختلفة لبرنامج العمل بعضها ببعض، وتحديدًا إمكانيات التخفيف، ونطاقات أهداف الأطراف المدرجة في المرفق الأول المرتبطة بخفض الانبعاثات، ووسائل بلوغ الأهداف فيما يتعلق بخفض الانبعاثات، والمسائل المنهجية، وصلتها كذلك بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو؟

(ب) كيف يمكن أن يسهم التقدم الذي أحرزه الفريق العامل حتى الآن في الاتفاق بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو؟

(ج) ما هي جوانب عناصر برنامج العمل التي يلزم توضيحها قبل التوصل إلى هذا الاتفاق؟

(د) ما هي الخطوات والمساهمات التي تلزم للفريق من أجل الموافقة على الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول، بما في ذلك الالتزامات الجديدة للحد من الانبعاثات أو لخفضها كميًا؟

٧- وهذا لا يعني أنه ينبغي تعليق العمل المتصل بوسائل بلوغ الأهداف المرتبطة بخفض الانبعاثات والعمل المتصل بالقضايا المنهجية. فالرئيس يرى أهمية مواصلة هذا العمل بروح من التعاون الجيد. ويمكن، بشكل غير رسمي، مواصلة العمل التقني والجهود الرامية إلى توضيح العناصر والخيارات المختلفة المجمع حتى الآن، وذلك بهدف الإسهام في الإعداد لاتفاق بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو. ويلاحظ الرئيس أن ثمة بعض الخلاف بشأن ما إذا كان بعض هذه العناصر والخيارات يندرج ضمن ولاية الفريق العامل. بيد أنه يأمل في مواصلة العمل دون أن يدخل الفريق في نقاش مطول، ودون المساس بحل هذه المسألة في وقت لاحق من ٢٠٠٩.

باء - أهداف الدورة

٨- ترد أهداف الدورة السادسة المستأنفة مدرجةً في الاستنتاجات التي اعتمدها الفريق العامل في دورته الرابعة المستأنفة، وهي معروضة كذلك في جدول الأعمال وشروحه. وعلى سبيل الإيجاز، اتفق الفريق على القيام بالآتي في بوزنان:

(أ) العودة إلى الاستنتاجات واعتماد ما يتصل منها بتحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول؛

(ب) الشروع في دراسة الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول لبروتوكول كيوتو؛

(ج) اعتماد الاستنتاجات المتصلة بالآثار الجانبية؛

(د) مواصلة النظر في المسائل المتصلة بالوسائل والمسائل المنهجية المحددة في الجزء الأول من الدورة السادسة؛

(هـ) الاتفاق على برنامج عمل لعام ٢٠٠٩.

٩- ودعماً للعمل بشأن القضايا المذكورة أعلاه، تقدم الفريق العامل بالطلبات التالية:

(أ) طلب إلى الأمانة أن تقوم أولاً، بتنظيم حلقة دراسية عن إمكانات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول (أنظر الفصل "ثالثاً" أدناه)؛ وثانياً، باستكمال الوثيقة FCCC/TP/2007/1^(٤)؛ وثالثاً، بإعداد تجميع للمعلومات التقنية عن الغازات الجديدة؛

(ب) طلب إلى الرئيس التوسيع في شرح العناصر المتضمنة في المرفقين الأول والثاني للتقرير الخاص بالجزء الأول من دورته السادسة^(٥)، استناداً إلى البيانات المقدمة من الأطراف^(٦)؛

(ج) طلب إلى الأطراف أن تقدم بصورة طوعية، المعلومات التي يمكن أن تيسر فهم الآثار المترتبة على الخيارات الممكنة لمعالجة التعاريف والطرائق والقواعد والمبادئ التوجيهية لتناول مسألة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة، بما في ذلك ما يترتب على هذا من آثار في المحاسبة.

جيم - آراء بشأن تنظيم الدورة

١٠- سيكون الوقت في بوزنان محدوداً جداً، بحيث سيكون من المستحيل عملياً مناقشة فرادى المسائل التي اتفق الفريق العامل على النظر فيها في الدورة. وسيقترح الرئيس النظر في المسائل مجتمعة. وستكون لهذه الخطوة ميزة إضافية تتمثل في تركيز العمل على المسائل الأساسية. بيد أنه يجب أن يخصص الفريق بعض الوقت ليتناول بالتحديد الآثار الجانبية وليناقش النهج الممكن إتباعها لاستهداف الانبعاثات القطاعية.

١١- وقد أعدت ترتيبات لثلاث جلسات عامة. وسيقدم الرئيس، في الجلسة العامة الافتتاحية، مقترحاً بتنظيم العمل المتصل بالدورة السادسة المستأنفة، بما يتمشى مع مذكرة السيناريوهات هذه. ويشمل هذا المقترح تناول الآثار الجانبية في الجلسة العامة الافتتاحية (البند ٥ من جدول الأعمال). كما سيرغب الرئيس في تناول وسائل بلوغ أهداف خفض الانبعاثات (البند ٣ من جدول الأعمال) والمسائل المنهجية (البند ٤ من جدول الأعمال) معاً، بهدف الشروع في العمل غير الرسمي. غير أنه لا يُتوقع إجراء نقاش عام بشأن هذين البندين، لأنه، وفقاً لهذا المقترح، ستجري مناقشتهم مرة أخرى في الجلسة العامة الثانية.

(٤) تقرير توليفي للمعلومات المتصلة بتقرير إمكانات التخفيف وتحديد النطاقات الممكنة لأهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول". ستتاح الصيغة المستكملة لهذه الوثيقة في الوثيقة FCCC/TP/2008/10.

(٥) FCCC/KP/AWG/2008/5.

(٦) ستتاح نتائج هذا العمل في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/INF.3.

١٢- وسيقترح الرئيس، فيما يتعلق بالجلسة العامة الثانية، إجراء نقاش استراتيجي للنظر في جميع عناصر برنامج العمل. كما سيقتراح أن يناقش الفريق في هذه الجلسة العامة البنود ٣، و٤، و٦، و٧ من جدول الأعمال مجتمعة - أي تحليل الوسائل الكفيلة ببلوغ أهداف خفض الانبعاثات وتحديد سبل تعزيز فعاليتها وإسهامها في التنمية المستدامة؛ والنظر في المسائل المنهجية ذات الصلة؛ وتحليل إمكانات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات للأطراف المدرجة في المرفق الأول؛ والنظر في التزامات إضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. وسيطلب إلى الأطراف تقديم بيانات عن هذه المسائل، كما يمكن استعمال الأسئلة الواردة في الفقرة ٦ أعلاه لتوجيه النقاش الاستراتيجي. وستعقد هذه الجلسة العامة الثانية بعد حلقة العمل المشار إليها في الفقرة ٩ (أ) أعلاه حتى يُستفاد من تبادل الآراء غير الرسمي الذي جرى في تلك الحلقة. كما يشجع الرئيس الأطراف على تبادل آرائها بشأن النهج الممكن إتباعها لاستهداف الانبعاثات القطاعية.

١٣- كما ستتناول الجلسة العامة الثانية بندي جدول الأعمال ٨ (برنامج العمل لعام ٢٠٠٩)، و٩ (مسائل أخرى).

١٤- ومن أجل إعداد مشروع استنتاجات للدورة السادسة المستأنفة، سيقتراح الرئيس ما يلي:

(أ) إنشاء فرقة اتصال أولى بشأن البند ٥ من جدول الأعمال؛

(ب) إنشاء فرقة اتصال ثانية بشأن البنود ٣، و٤، و٦، و٧ من جدول الأعمال مجتمعة؛

(ج) الشروع في العمل غير الرسمي المتعلق بالتجارة برخص الانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع (البند ٣ (أ) من جدول الأعمال)، واستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة (البند ٣ (ب) من جدول الأعمال)؛

(د) التشاور مع الأطراف بشأن برنامج العمل لعام ٢٠٠٩.

١٥- وفيما يخص فرقتي الاتصال، يتوقع الرئيس اتفاقهما بشأن الاستنتاجات سيسترشد بها الفريق العامل في عمله في عام ٢٠٠٩. بما يتيح للفريق التركيز بصفة خاصة على الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو. وربما تود الأطراف النظر في كيفية مواصلة النقاش بشأن نطاقات أهداف خفض الانبعاثات.

١٦- وفيما يخص العمل غير الرسمي المتعلق بالتجارة برخص الانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع واستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة، يقترح الرئيس دعوة ميسرين للاضطلاع بمشاورات غير رسمية لدفع العمل التقني. قُدماً. وبما أنه من غير المحتمل اكتمال هذا العمل التقني في بوزنان، ربما تود الأطراف النظر فيما لو ينبغي مواصلته في ٢٠٠٩. وقد تنظر الأطراف كذلك في كيفية وتوقيت إدراج نتائج هذا العمل في الأعمال التحضيرية للتوصل إلى اتفاق بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو.

١٧- وفيما يخص برنامج العمل، سيدعو الرئيس نائبه للتشاور مع الأطراف في أثناء الدورة. كما يتوقع أن تسفر المناقشات بشأن المشاورات المشار إليها في الفقرات الفرعية ١٤ (أ-ج) أعلاه عن بعض عناصر برنامج العمل لعام ٢٠٠٩.

دال - المسائل الأخرى التي قد ترغب الأطراف في النظر فيها

١٨- يود الرئيس لفت الانتباه إلى مسائل استراتيجية أخرى ربما تود الأطراف أن تنظر فيها وأن تأتي إلى بوزنان وهي مستعدة لمناقشتها؛ وهذه المسائل هي:

(أ) كيفية تناول المسائل الأخرى، بما في ذلك طول فترة الالتزامات والمسائل القانونية؛

(ب) كيفية إعداد مشروع النصوص التي سيعتمدها مؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة، لاسيما وأن مشروع النصوص ينبغي أن يُقدّم إلى الأطراف قبل ستة أشهر (أي بحلول حزيران/يونيه ٢٠٠٩).

ثالثاً - حلقة عمل عن إمكانات التخفيف

١٩- طلب الفريق العامل، في دورته الرابعة المستأنفة، إلى الأمانة تنظيم حلقة عمل عن المهام المحددة في الفقرة ١٧ (أ)١،^(٧) و٢،^(٨) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4 في دورته السادسة المستأنفة.

٢٠- وستُعقد حلقة العمل في بوزنان يوم الأربعاء ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ بين الساعة الثالثة والسادسة مساءً. وسيرأسها السيد ماما كوناتي، نائب رئيس الفريق العامل.

٢١- وهدف حلقة العمل هو إجراء نقاش غير رسمي عن إمكانات التخفيف ونطاقات أهداف خفض الانبعاثات لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول. وستتيح الحلقة للأطراف فرصة تبادل المعلومات بشأن الدراسات الوطنية المتعلقة بإمكانات التخفيف، وكذلك فرصة الاستماع إلى المعلومات التي تقدمها المنظمات الدولية عن الدراسات المرتبطة بهذا الموضوع. وستوجّه الدعوة كذلك إلى الأطراف لتقديم معلومات عن المسائل المنهجية، مثل مناهج تحليل إمكانات التخفيف، والآثار المحتملة لنطاقات التخفيض التي تُنظر فيها، والمعايير والنهج لتوزيع جهود خفض الانبعاثات فيما بين البلدان المتقدمة.

(٧) تحليل إمكانات التخفيف، ومدى فعالية وكفاءة وتكاليف وفوائد السياسات والتدابير والتكنولوجيات الحالية والمقبلة المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول، والمناسبة في مختلف الظروف الوطنية، مع مراعاة نتائجها البيئية والاقتصادية والاجتماعية، وأبعادها القطاعية، والسياق الدولي الذي تُستخدم فيه.

(٨) تحديد النطاقات الممكنة لعمليات خفض الانبعاثات التي تقوم بها الأطراف المدرجة في المرفق الأول، بجهودها المحلية والدولية، وتحليل إسهامها في بلوغ الهدف النهائي للاتفاقية، مع ضمان إيلاء الاهتمام الواجب للقضايا المذكورة في الجملة الثانية من المادة ٢ من الاتفاقية.

٢٢- وستُقسم حلقة العمل إلى ثلاثة أجزاء على النحو التالي:

(أ) العروض الاستهلاكية، بما فيها عرض قدمته الأمانة بشأن استكمال الورقة التقنية المشار إليها في الفقرة ٩ (أ) أعلاه، وعرضان من منظمات دولية عن العمل المتعلق بإمكانات التخفيض؛

(ب) العروض المقدمة من نحو ستة أطراف عن دراساتها المتصلة بإمكانات التخفيف الوطنية، وآراؤها ومنظوراتها بشأن هذا الموضوع؛

(ج) نقاش يركز على السؤالين التاليين:

١٠٠ ما هي العلاقة بين إمكانات التخفيف ونطاقات أهداف خفض الانبعاثات؟

٢٠٠ كيف يمكن استعمال المعلومات التي درسها الفريق العامل حتى الآن في النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو؟

٢٣- ويدعو الرئيس الأطراف المهتمة بتقديم عروض في حلقة العمل إلى الاتصال بالأمانة قبل ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨^(٩). ويتضمن المرفق جدول الأعمال الأولي لحلقة العمل. وسيصدر جدول الأعمال النهائي في الوقت المناسب.

رابعاً - ملاحظات ختامية

٢٤- يأمل الرئيس أن يحظى السيناريو المعروض في هذه الوثيقة بقبول جميع الأطراف. وكما جرت العادة في الدورات السابقة، سيتشاور الرئيس مع الأطراف بصفة ثنائية بشأن هذا السيناريو قبل افتتاح الدورة السادسة المستأنفة. وستتاح للوفود، في هذا المشاورات الثنائية، فرصة تبادل ردود فعلها مع الرئيس بشأن الكيفية التي تم بها تخطيط الدورة. كما سيدعوها الرئيس إلى إبداء توقعاتها بشأن نتائج الدورة.

٢٥- ويعتزم الرئيس عقد اجتماعات ثنائية مع الأطراف في أثناء الدورة السادسة المستأنفة لمناقشة عناصر تقريره المقدم إلى مؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، بما في ذلك الإجراء الممكن الذي ربما يوصى باتخاذها. كما سيرحب الرئيس بآراء عن التوجيه الاستراتيجي للفريق العامل في عام ٢٠٠٩.

(٩) وينبغي للأطراف المهتمة أن تتصل بالأمانة على العنوان الإلكتروني التالي <cfornier@unfccc.int>.

المرفق

جدول الأعمال المؤقت لحلقة العمل المتعلقة بتحليل إمكانات التخفيف ونطاقات أهداف
خفض الانبعاثات لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول

الأربعاء، ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨
الساعة ٣-٦ مساءً

- ١- الافتتاح (١٠ دقائق)
 - الأهداف والنتائج المتوقعة، رئيس حلقة العمل
- ٢- العروض الاستهلاكية (٤٥ دقيقة)
 - الأمانة
 - المنظمات الدولية
- ٣- العروض المقدمة من الأطراف (حتى ساعة ونصف الساعة)
 - حتى ستة أطراف
- ٤- المناقشات (٣٠ دقيقة)
- ٥- الختام (١٠ دقائق)
 - موجز لحلقة العمل يقدمه الرئيس.
